

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 15 novembre 2004, n. 26.

Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali
- Art. 2 – Finanza locale – Modificazione all'allegato A della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21
- Art. 3 – Variazioni allo stato di previsione della spesa
- Art. 4 – Dichiarazione di urgenza

Art. 1

(Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali)

1. Le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali, ivi comprese le leggi regionali 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006) e 17 agosto 2004, n. 19 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2004, modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2004), sono modificate, per gli anni 2004, 2005 e 2006 nelle misure indicate nell'allegato A.

Art. 2

(Finanza locale - Modificazione all'allegato A della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21)

1. L'allegato A di cui all'articolo 4, comma 2, lettera c), della l.r. 21/2003, già modificato dall'articolo 4, comma

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 26 du 15 novembre 2004,

portant première rectification du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Autorisations d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales
- Art. 2 – Finances locales – Modification de l'annexe A de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003
- Art. 3 – Rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel
- Art. 4 – Déclaration d'urgence

Art. 1^{er}

(Autorisations d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales)

1. Les autorisations de dépense établies par des lois régionales, y compris les lois régionales n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances 2004/2006) et n° 19 du 17 août 2004 (Rajustement et rectification du budget prévisionnel 2004, ainsi que modifications de mesures législatives), sont modifiées, au titre des années 2004, 2005 et 2006, suivant les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi.

Art. 2

(Finances locales – Modification de l'annexe A de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003)

1. L'annexe A visée à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 21/2003, modifiée par le troisième

3, della l.r. 19/2004, è così modificato:

in diminuzione

cap. 37860 (legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5)
euro 24.000

in aumento

cap. 67117 (legge regionale 26 maggio 1998, n. 36, articolo 2, comma 1, lettera c), come sostituita dall'articolo 20, comma 3, della l.r. 14/2002)
euro 24.000

Art. 3
(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno finanziario 2004 e di quello per il triennio 2004/2006 sono apportate le seguenti variazioni come indicate, in diminuzione, nell'allegato B e, in aumento, nell'allegato C:

a) *in diminuzione*

anno 2004	competenza	euro	17.440.448,90
	cassa	euro	11.866.426,70
anno 2005	competenza	euro	10.089.500,00
anno 2006	competenza	euro	12.433.200,00

b) *in aumento*

anno 2004	competenza	euro	17.440.448,90
	cassa	euro	11.866.426,70
anno 2005	competenza	euro	10.089.500,00
anno 2006	competenza	euro	12.433.200,00

Art. 4
(Dichiarazione di urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle Aosta.

Aosta, 15 novembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

alinéa de l'art. 4 de la LR n° 19/2004, est ainsi modifiée :

Diminution

chap. 37860 (loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001)
24 000,00 euros

Augmentation

chap. 67117 (lettre c du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 36 du 26 mai 1998, telle qu'elle a été remplacée par le troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 14/2002)
24 000,00 euros

Art. 3
(Rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel)

1. La partie dépenses du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région fait l'objet des rectifications suivantes, au sens de l'annexe B (diminution) et de l'annexe C (augmentation), de la présente loi :

a) *Diminution*

année 2004	exercice budgétaire	17 440 448,90 euros
	fonds de caisse	11 866 426,70 euros
année 2005	exercice budgétaire	10 089 500,00 euros
année 2006	exercice budgétaire	12 433 200,00 euros

b) *Augmentation*

année 2004	exercice budgétaire	17 440 448,90 euros
	fonds de caisse	11 866 426,70 euros
année 2005	exercice budgétaire	10 089 500,00 euros
année 2006	exercice budgétaire	12 433 200,00 euros

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 novembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ALLEGATO A

VARIAZIONI, PER GLI ANNI 2004, 2005 E 2006, DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECA TE DA LEGGI REGIONALI (art.1)

LEGGI REGIONALI	DESCRIZIONE	IN AUMENTO		IN DIMINUZIONE		
		2004	2005	2004	2005	2006
l.r. 5 settembre 1991, n. 56 (cap. 64852)	Autorizzazione alla Giunta regionale a contrarre mutui per i progetti regionali finanziati con i contributi di cui al decreto-legge 4 novembre 1988, n. 465, convertito, con modificazioni, in legge 30 dicembre 1988, n. 556, concernente misure per la realizzazione di strutture turistiche ricettive	60.000,00				
l.r. 23 dicembre 1991, n. 78 (cap. 68150)	Infrastrutture aeroportuali e piano di radioassistenze per l'aeroporto "Corrado Gex" della Valle d'Aosta			60.000,00		
l.r. 1 settembre 1997, n. 29 e succ. modifcaz. (capp. 67670, 67710, 67760, 67770, 67790, 67810, 67910, 67970)	Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea				75.000,00	
l.r. 27 febbraio 1998, n. 8 (cap. 64810)	Interventi regionali per lo sviluppo di impianti a fune e di connesse strutture di servizio			8.283.127,00	9.100.000,00	11.500.000,00
l.r. 26 maggio 1998, n. 36 (cap. 61210)	Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione	120.000,00				

LEGGI REGIONALI	DESCRIZIONE	IN AUMENTO			IN DIMINUZIONE		
		2004	2005	2006	2004	2005	2006
I.r. 19 gennaio 2000, n. 3 (cap. 46975)	Interventi a favore di imprese industriali per la realizzazione di insediamenti produttivi nell'area industriale "Cogne" di Aosta				140.000,00		
D.C. n° 1807 del 24 gennaio 2001 in applicazione dei regolamenti CE nn. 1257/99 e 1750/99 (capp. 38805, 38830, 41225, 41730, 41735, 41740, 41745, 41750, 41765, 42085, 42095, 42545, 43050, 43710, 44025, 44045, 44050, 62045)	Piano di sviluppo rurale 2000/2006	1.476.000,00					
I.r. 15 marzo 2001, n. 6 (capp. 64100, 64110, 64115, 64300)	Riforma dell'organizzazione turistica regionale. Modificazioni alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale) e abrogazione delle leggi regionali 29 gennaio 1987, n. 9, 17 febbraio 1989, n. 14, 2				135.000,00		
I.r. 4 settembre 2001, n. 21 (capp. 42845, 42850, 42855)	Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti				1.200.000,00		

LEGGI REGIONALI	DESCRIZIONE	IN AUMENTO			IN DIMINUZIONE		
		2004	2005	2006	2004	2005	2006
l.r. 12 novembre 2001, n. 31 (capp. 46865, 46880, 47570, 47845, 64340, 65300)	Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca, dello sviluppo e della qualità), da ultimo modificata dalla legge regionale 18 aprile 2000, n. 11				100.000,00		
l.r. 24 giugno 2002, n.11 (cap.38100)	Disciplina degli interventi e degli strumenti diretti alla delocalizzazione degli immobili siti in zone a rischio idrogeologico				582.000,00		
l.r. 31 marzo 2003, n. 6 (capp. 21850, 35745, 35760, 35770, 35780, 35790, 47580, 47600, 47610, 47620, 47630)	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane	1.416.082,00					
l.r. 15 dicembre 2003, n.21 (cap. 60310)	Legge finanziaria per gli anni 2004/2006 (art.14 - Strutture sanitarie, ospedaliere ed apparecchiature sanitarie)				100.000,00		
l.r. 15 dicembre 2003, n.21 (cap. 60420)	Legge finanziaria per gli anni 2004/2006 (art.14 - Strutture sanitarie, ospedaliere ed apparecchiature sanitarie)						1.055.962,00

LEGGI REGIONALI	DESCRIZIONE	IN AUMENTO			IN DIMINUZIONE		
		2004	2005	2006	2004	2005	2006
l.r. 1° aprile 2004, n. 3 (capp.64461, 64490, 66505, 66506, 66507, 66508, 66509)	Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport	160.000,00					
l.r. 18 giugno 2004, n.8 (cap.64811)	Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio	8.783.127,00	9.600.000,00	12.000.000,00			
l.r. 2 luglio 2004, n.11 (capp.35085, 35086, 35105)	Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n.44, e 6 aprile 1998, n.11	945.000,00					

Variazioni in diminuzione allo stato di previsione della spesa (art.3)

Allegato B

Capitolo	Descrizione capitolo	In diminuzione			
		Competenza 2004	Cassa	Competenza 2005	Competenza 2006
20430	Spese per atti a difesa dei diritti della Regione	50.000,00	40.000,00	50.000,00	50.000,00
33100	Spese per tributi fondiari, imposte e tasse	1.559.693,20	1.000.000,00		
33110	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici	45.000,00	45.000,00	25.000,00	25.000,00
35080	Spese per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa, nonché per la corresponsione della indennità di occupazione temporanea e d'urgenza	427.270,47	427.270,47		
35081	Spese per l'acquisizione di beni immobili a seguito di cessioni volontarie nel corso di procedure espropriative, nonché per corresponsione di somme dovute per occupazioni divenute illegittime	85.000,00	85.000,00		
35100	Contributi straordinari per l'esproprio e l'occupazione d'urgenza di beni immobili	510.000,00	510.000,00		
37860	Contributi ai Comuni e alle Comunità Montane per interventi per la prevenzione di eventi calamitosi	24.000,00	24.000,00		
38100	Finanziamento degli interventi di delocalizzazione degli edifici a rischio idrogeologico	582.000,00	582.000,00		
38370	Spese per collaborazioni tecniche in ambito turistico-commerciale	50.000,00	30.000,00		
38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo	100.000,00	50.000,00		
38805	Contributi per la conservazione e l'incremento e valorizzazione del patrimonio boschivo - piano di sviluppo rurale 2000/2006	9.100,00	9.100,00		
38840	Contributi per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco	81.000,00	78.000,00		
38845	Spese per interventi intesi alla ricostituzione dei soprassuoli boschivi distrutti o danneggiati da eventi calamitosi	190.000,00	190.000,00		
39080	Spese per costruzione, ristrutturazione e manutenzione straordinaria di immobili e di impianti di riscaldamento ad uso del Corpo forestale della Valle d'Aosta	100.000,00	100.000,00		

Capitolo	Descrizione capitolo	In diminuzione			
		Competenza 2004	Cassa	Competenza 2005	Competenza 2006
40720	Spese per l'organizzazione e la manutenzione della rete regionale di radiocomunicazioni per la protezione civile	15.000,00	15.000,00		
40890	Spese di gestione della stazione climatologica dell'aeroporto turistico regionale di Aosta	18.000,00	18.000,00		
41605	Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche	25.000,00	25.000,00		
41730	Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo - piano di sviluppo rurale 2000/2006	75.000,00	75.000,00		
42085	Contributi per interventi di promozione e pubblicità dei prodotti agro-alimentari - piano di sviluppo rurale 2000/2006	70.000,00	70.000,00		
42845	Contributi per interventi nel settore dell'allevamento zootecnico	1.200.000,00	700.000,00		
43050	Attuazione del piano di sviluppo rurale 2000/2006 - misure cofinanziate	300.000,00	300.000,00		
46810	Spese per l'acquisto di pubblicazioni inerenti ai diversi settori economici	25.000,00	24.000,00		
46865	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore industriale	60.000,00	60.000,00		
46975	Oneri per la concessione di incentivi ad imprese industriali per la realizzazione di nuovi insediamenti produttivi nell'area Cogne di Aosta	140.000,00	60.000,00		
47555	Spese per attività di formazione imprenditoriale e di aggiornamento tecnico - professionale delle imprese artigiane e per l'attuazione di progetti di bottega - scuola e di apprendimento delle tecniche di mestieri artigianali	27.076,23	27.076,23		
47845	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore commerciale	20.000,00	20.000,00		
51080	Fondo regionale da destinarsi a maggiori oneri derivanti dall'attuazione dei programmi di edilizia convenzionata - agevolata - limiti di impegno	120.000,00	120.000,00		
54810	Spese per il funzionamento di commissioni di concorso o di esami	79.400,00	79.400,00		

Capitolo	Descrizione capitolo	In diminuzione			
		Competenza 2004	Cassa	Competenza 2005	Competenza 2006
55155	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche per il pagamento dei compensi spettanti ai componenti delle commissioni degli esami di abilitazione, di Stato, di licenza, promozione ed idoneità	40.000,00	40.000,00		
55265	Rimborso spese di competenza regionale per la conduzione di immobili non regionali adibiti ad uso scolastico	35.000,00	24.000,00	35.000,00	35.000,00
56630	Spese nell'interesse della Regione per la realizzazione delle attività di una scuola di specializzazione in storia, analisi, valutazione dei beni architettonici e ambientali	15.000,00	15.000,00		
56680	Oneri per la gestione dei corsi di integrazione professionale destinati ad adulti (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1.800,00	1.800,00		
56690	Rimborso spese di competenza regionale per la conduzione di immobili non regionali adibiti ad uso scolastico	7.000,00	7.000,00		
56920	Spese per il funzionamento del sistema bibliotecario regionale	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
60310	Spese a carico della Regione per la progettazione e realizzazione di strutture sanitarie	100.000,00	100.000,00		
60420	Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere	1.055.962,00	500.000,00		
60480	Spese per la realizzazione di presidi socio-sanitari territoriali	108.220,00	108.220,00		
60955	Spese per il funzionamento delle commissioni mediche incaricate dell'accertamento sanitario degli stati d'invalidità				16.700,00
62235	Interventi per l'organizzazione di attività di indagine, studio e divulgazione in campo statistico	60.000,00	60.000,00		
64110	Spese per ritiri e raduni collegiali di società ed organismi sportivi - comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.	105.000,00	105.000,00		
64115	Spese per l'attuazione di eventi sportivi di rilievo promozionale -comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a	30.000,00	30.000,00		
64320	Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero	25.000,00	25.000,00		
64340	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore turistico	10.000,00	10.000,00		
64540	Contributi a società funiviarie per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale	500.000,00	200.000,00	500.000,00	500.000,00

Capitolo	Descrizione capitolo	In diminuzione			
		Competenza 2004	Cassa	Competenza 2005	Competenza 2006
64810	Interventi a favore delle società di impianti a fune per la realizzazione di investimenti	8.283.127,00	4.800.000,00	9.100.000,00	11.500.000,00
65300	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore alberghiero	10.000,00	10.000,00		
65930	Spese per la promozione e realizzazione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	19.240,00	19.000,00		
67770	Spese per le facilitazioni e le tariffe preferenziali e agevolate a carico della Regione per le iniziative e i servizi integrativi di trasporto pubblico			75.000,00	
68150	Spese per impianti e attrezzature per l'aeroporto regionale in comune di Saint-Christophe e per le relative infrastrutture commerciali e di adeguamento al 3° livello	60.000,00	60.000,00		
69300	Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre	984.560,00	984.560,00	301.500,00	303.500,00
	TOTALE	17.440.448,90	11.866.426,70	10.089.500,00	12.433.200,00

Allegato C

Variazioni in aumento allo stato di previsione della spesa (art. 3)

Capitolo	Descrizione capitolo	in aumento			
		Competenza 2004	Cassa	Competenza 2005	Competenza 2006
20420	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	10.000,00	8.000,00		
20440	Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	50.000,00	40.000,00	50.000,00	50.000,00
20465	Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento degli uffici, dei magazzini e dei laboratori	10.000,00	8.000,00		
20467	Spese per la realizzazione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.)	582.000,00	380.000,00		
20471	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure	13.000,00	10.000,00	3.000,00	3.000,00
20480	Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili destinati al funzionamento dei servizi regionali	10.000,00	7.000,00	40.000,00	40.000,00
20485	Spese contrattuali ed oneri a carico della Regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni	10.000,00	8.000,00		
21610	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	45.000,00	36.000,00		
21820	Spese per incarichi di consulenza	30.000,00	25.000,00		
22630	Spese per la disponibilità di un aeroplano della S.p.A. Air Vallée con sede in Aosta	50.000,00	50.000,00	75.000,00	
30590	Spese per interventi assistenziali e provvidenze varie a favore del personale in servizio	3.000,00	2.400,00		
33010	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	115.000,00	98.000,00		
35085	Spese per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa, nonché per la corresponsione della indennità di occupazione temporanea e d'urgenza	350.000,00	230.000,00		
35086	Spese per la corresponsione di somme dovute per occupazioni senza titolo	85.000,00	60.000,00		
35105	Contributi straordinari per l'esproprio e l'occupazione d'urgenza di beni immobili	510.000,00	320.000,00		
38345	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito dell'assetto, della tutela e della valorizzazione del territorio e delle sue risorse	67.270,47	55.000,00		
38830	Contributo per la difesa e tutela dei boschi dagli incendi - piano di sviluppo rurale 2000/2006	280.100,00	180.000,00		

Capitolo	Descrizione capitolo	In aumento			
		Competenza 2004	Cassa	Competenza 2005	Competenza 2006
38900	Spese per studi, sperimentazioni e ricerche nell'ambito della selvicoltura, della tecnologia del legno e della gestione delle risorse fito-faunistiche e collaborazioni tecniche nell'ambito agricolo	15.000,00	12.000,00		
40730	Spese per la realizzazione della centrale unica di soccorso per la struttura di protezione civile	45.000,00	28.000,00	25.000,00	25.000,00
40820	Contributi annuali al "Soccorso Alpino Valdostano" per attività di soccorso in montagna e di protezione civile	33.000,00	29.000,00		
41735	Contributi per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006	1.350.000,00	820.000,00		
41740	Interventi a favore della ricomposizione fondiaria - piano di sviluppo rurale 2000/2006	300.000,00	180.000,00		
42000	Contributi a favore di conduttori di aziende agricole per il risarcimento dei danni arrecati alla produzione agricola dalla fauna selvatica	100.000,00	60.000,00		
42360	Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	20.000,00	12.000,00		
46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale	100.000,00	60.000,00		
47580	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	1.416.082,00	761.833,50		
47802	Spese per iniziative e manifestazioni economiche, per lo sviluppo e potenziamento delle attività economiche	27.076,23	22.000,00		
47806	Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche	10.000,00	8.000,00		
51340	Spese per interventi di manutenzione straordinaria su strade regionali	20.000,00	12.000,00		
54710	Spese per la gestione mensa del personale ispettivo, dirigente e docente delle scuole di ogni ordine e grado	45.900,00	36.000,00		
55147	Trasferimenti di fondi alle istituzioni scolastiche per iniziative finalizzate alle sperimentazioni	25.000,00	20.000,00		
55150	Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali	15.000,00	12.000,00		
55510	Spese per l'attuazione del diritto allo studio	50.000,00	40.000,00	50.000,00	50.000,00
55530	Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio	11.000,00	9.000,00		
55900	Spese per la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale del personale dirigente e docente della scuola	7.000,00	6.000,00		

Capitolo	Descrizione capitolo	In aumento			
		Competenza 2004	Cassa	Competenza 2005	Competenza 2006
56370	la cui descrizione è così modificata: Trasferimenti fondi alle istituzioni scolastiche superiori regionali per le spese di gestione e trasporti alle palestre	85.000,00	70.000,00	55.000,00	55.000,00
56650	Concorso finanziario della Regione nelle spese per il funzionamento del Liceo Linguistico di Courmayeur	247.200,00	200.000,00		
56658	Rimborso della tassa regionale per il diritto allo studio versata dagli studenti dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste	4.000,00	4.000,00		
57200	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche destinate alle istituzioni scolastiche	20.000,00	16.000,00		
57240	Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico	10.000,00	8.000,00		
57400	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	121.500,00	121.500,00		
57470	Finanziamento a favore dell'I.R.R.E. della Valle d'Aosta	28.000,00	28.000,00	56.000,00	58.000,00
57490	Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta	392.500,00	390.000,00	135.500,00	135.500,00
59720	Spese per la gestione del canile e del gattile regionali				16.700,00
61210	Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione	120.000,00	120.000,00		
64811	Contributi finalizzati allo sviluppo e alla riqualificazione degli impianti a fune, nonché di infrastrutture e dotazioni connesse	8.783.127,00	5.500.000,00	9.600.000,00	12.000.000,00
64852	Spese per la ristrutturazione di un fabbricato di proprietà regionale da destinare a "Foyer de montagne" in Valgrisenche	60.000,00	38.000,00		
66509	Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo in ambito regionale e per l'organizzazione di spedizioni di alto livello tecnico in continenti extra europei	160.000,00	130.000,00		
67117	Quote di partecipazione degli enti locali al fondo regionale per l'abitazione	24.000,00	24.000,00		
67990	Spese di gestione e manutenzione ordinaria delle funivie Buisson-Chamois (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	15.000,00	12.000,00		
69360	Fondo di riserva per le spese impreviste	1.559.693,20	1.559.693,20		
	TOTALE	17.440.448,90	11.866.426,70	10.089.500,00	12.433.200,00

Annexe A

Autorisations d'augmenter ou de diminuer au titre des années 2004, 2005 et 2006 certaines dépenses déterminées par des lois régionales (art. 1^{er})

LOIS RÉGIONALES	DESCRIPTION	AUGMENTATION		DIMINUTION		
		2004	2005	2004	2005	2006
LR n° 56 du 5 septembre 1991 (chap. 64852)	Autorisation au Gouvernement régional à l'effet de contracter des emprunts pour la réalisation des projets régionaux financés par les crédits visés au décret-loi n° 465 du 4 novembre 1988, converti avec modifications en la loi n° 556 du 30 décembre 1988, portant mesures pour l'aménagement de structures touristiques et d'accueil	60 000,00				
LR n° 78 du 23 décembre 1991 (chap. 68150)	Infrastructures et plan d'assistance radio de l'aéroport « Corrado Gex » de la Vallée d'Aoste			60 000,00		
LR n° 29 du 1 ^{er} septembre 1997 modifiée (chapitres 67670, 67710, 67760, 67770, 67790, 67810, 67910 et 67970)	Dispositions en matière de services de transports publics réguliers				75 000,00	
LR n° 8 du 27 février 1998 (chap. 64810)	Actions régionales en faveur de l'essor des transports par câble et des structures y afférentes			8 283 127,00	9 100 000,00	11 500 000,00
LR n° 36 du 26 mai 1998 (chap. 61210)	Dispositions en matière de création et de fonctionnement du Fonds régional pour le logement	120 000,00				
LR n° 3 du 19 janvier 2000 (chap. 46975)	Actions en faveur des entreprises industrielles qui implantent leurs établissements sur le site industriel «Cogne» d'Aoste			140 000,00		

D.C. n° 1807 du 24 janvier 2001, en application des règlements CE n° 1257/99 et 1750/99 (chapitres 38805, 38830, 41225, 41730, 41735, 41740, 41745, 41750, 41765, 42085, 42095, 42545, 43050, 43710, 44025, 44045, 44050, 62045)	Plan de développement rural 2000/2006	1 476 000,00					
LR n° 6 du 15 mars 2001 (chapitres 64100, 64110, 64115 et 64300)	Réforme de l'organisation touristique régionale, modification de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales) et abrogation des lois régionales n° 9 du 29 janvier 1987, n° 14 du 17 février 1989	135 000,00					
LR n° 21 du 4 septembre 2001 (chapitres 42845, 42850 et 42855)	Dispositions en matière d'élevage et de produits de l'élevage	1 200 000,00					
LR n° 31 du 12 novembre 2001 (chapitres 46865, 46880, 47570, 47845, 64340 et 65300)	Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité et modifications de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche, du développement et de la qualité), modifiée en dernier lieu par la loi régionale n° 11 du 18 avril 2000	100 000,00					
LR n° 11 du 24 juin 2002 (chap. 38100)	Réglementation des mesures et des instruments visant à la délocalisation des immeubles situés dans des zones soumises à un risque hydrogéologique	582 000,00					

LR n° 6 du 31 mars 2003 (chapitres 21850, 35745, 35760, 35770, 35780, 35790, 47580, 47600, 47610, 47620 et 47630)	Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales	1 416 082,00					
LR n° 21 du 15 décembre 2003 (chap. 60310)	Loi de finances 2004/2006 (art. 14 – Structures sanitaires et hospitalières et équipements médicaux)		100 000,00				
LR n° 21 du 15 décembre 2003 (chap. 60420)	Loi de finances 2004/2006 (art. 14 – Structures sanitaires et hospitalières et équipements médicaux)		1 055 962,00				
LR n° 3 du 1 ^{er} avril 2004 (chapitres 64461, 64490, 66505, 66506, 66507, 66508 et 66509)	Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports	160 000,00					
LR n° 8 du 18 juin 2004 (chap. 64811)	Mesures régionales en faveur de l'essor des installations à câble et des structures de service y afférentes	8 783 127,00	9 600 000,00	12 000 000,00			
LR n° 11 du 2 juillet 2004 (chapitres 35085, 35086 et 35105)	Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998	945 000,00					

Annexe B

Diminutions de la partie dépenses du budget prévisionnel (art. 3)

Chapitre	Description du chapitre	Diminution			
		Exercice budgétaire 2004	Fonds de caisse	Exercice budgétaire 2005	Exercice budgétaire 2006
20430	Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région	50 000,00	40 000,00	50 000,00	50 000,00
33100	Dépenses pour taxes foncières, impôts et droits divers	1 559 693,20	1 000 000,00		
33110	Dépenses pour l'aménagement, l'entretien extraordinaire et l'installation d'équipements dans les immeubles accueillant des bureaux	45 000,00	45 000,00	25 000,00	25 000,00
35080	Dépenses pour l'acquisition de biens immeubles par expropriation et versement de l'indemnité d'occupation d'urgence temporaire	427 270,47	427 270,47		
35081	Dépenses pour l'acquisition de biens immeubles par cession volontaire dans le cadre de procédures d'expropriation, ainsi que pour le versement de sommes dues pour des occupations devenus illégales	85 000,00	85 000,00		
35100	Subventions extraordinaires en vue de l'expropriation et de l'occupation d'urgence de biens immeubles	510 000,00	510 000,00		
37860	Financements en faveur des communes et de leurs consortiums pour des travaux urgents de prévention des calamités naturelles	24 000,00	24 000,00		
38100	Financement des mesures de délocalisation des immeubles exposés au risque hydrogéologique	582 000,00	582 000,00		
38370	Dépenses pour des collaborations techniques dans le secteur du tourisme et du commerce	50 000,00	30 000,00		
38660	Dépenses pour les actions visant au maintien et au développement du patrimoine forestier	100 000,00	50 000,00		
38805	Subventions pour le maintien, le développement et la valorisation du patrimoine forestier - Plan de développement rural 2000/2006	9 100,00	9 100,00		
38840	Aides à la lutte contre les incendies des forêts et à leur prévention ainsi qu'à la reconstitution des forêts détruites par le feu	81 000,00	78 000,00		
38845	Dépenses pour les actions de reconstitution de peuplements forestiers détruits ou endommagés par des événements catastrophiques	190 000,00	190 000,00		

39080	Dépenses pour la construction, la remise en état et l'entretien extraordinaire des immeubles destinés au Corps forestier valdôtain et des installations de chauffage y afférentes	100 000,00	100 000,00		
40720	Dépenses relatives à l'organisation et à l'entretien du réseau régional de radiocommunication du service de la protection civile	15 000,00	15 000,00		
40890	Dépenses pour la gestion de la station climatologique située à l'aéroport régional d'Aoste	18 000,00	18 000,00		
41605	Aides en faveur des exploitants et des associations agrotouristiques	25 000,00	25 000,00		
41730	Subventions en vue des investissements pour l'amélioration des exploitations agricoles – Plan de développement rural 2000/2006	75 000,00	75 000,00		
42085	Subventions pour les actions de promotion et de publicité des produits agroalimentaires – Plan de développement rural 2000/2006	70 000,00	70 000,00		
42845	Subventions pour le financement d'actions dans le secteur de l'élevage	1 200 000,00	700 000,00		
43050	Application du plan de développement rural 2000/2006 – Mesures cofinancées	300 000,00	300 000,00		
46810	Dépenses pour l'achat de publications relatives aux différents secteurs économiques	25 000,00	24 000,00		
46865	Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur de l'industrie	60 000,00	60 000,00		
46975	Dépenses pour l'octroi d'aides aux entreprises industrielles en vue de l'implantation de nouvelles activités de production dans le site Cogne d'Aoste	140 000,00	60 000,00		
47555	Dépenses pour les activités de formation managériale et de recyclage technique et professionnel dans les entreprises artisanales ainsi que pour la réalisation de projets d'ateliers-écoles et d'apprentissage des techniques des métiers artisanaux	27 076,23	27 076,23		
47845	Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur du commerce	20 000,00	20 000,00		

51080	Fonds régional pour les dépenses supplémentaires dérivant de l'application des programmes de construction sociale conventionnée et bonifiée – Plafonds d'engagement	120 000,00	120 000,00		
54810	Dépenses pour le fonctionnement de jurys de concours ou d'examens	79 400,00	79 400,00		
55155	Virements aux institutions scolaires en vue du paiement des rémunérations des membres des jurys des examens de qualification, d'État, de fin d'études secondaires du 1 ^{er} degré, de promotion et d'aptitude	40 000,00	40 000,00		
55265	Remboursement à la charge de la Région des frais de gestion d'immeubles non régionaux affectés à usage scolaire	35 000,00	24 000,00	35 000,00	35 000,00
56630	Dépenses dans l'intérêt de la Région destinées à la réalisation d'une école de spécialisation en histoire, analyse et évaluation des biens architecturaux et environnementaux	15 000,00	15 000,00		
56680	Dépenses afférentes à la gestion des cours de recyclage professionnel destinés aux adultes (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	1 800,00	1 800,00		
56690	Dépenses pour des activités en faveur des étudiants prévues par des conventions passées avec des organismes étrangers	7 000,00	7 000,00		
56920	Dépenses pour le fonctionnement du système régional des bibliothèques	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00
60310	Dépenses à la charge de la Région pour la conception et la réalisation de structures sanitaires	100 000,00	100 000,00		
60420	Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux	1 055 962,00	500 000,00		
60480	Dépenses pour la réalisation de centres territoriaux d'accueil et d'aide sociale	108 220,00	108 220,00		
60955	Dépenses pour le fonctionnement des commissions médicales chargées de la constatation de la qualité d'invalidité				16 700,00
62235	Mesures pour l'organisation d'enquêtes, d'études et d'activités de diffusion dans le domaine de la statistique	60 000,00	60 000,00		
64110	Dépenses pour les camps d'été et les rassemblements des sociétés et des organismes sportifs (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	105 000,00	105 000,00		
64115	Dépenses pour la réalisation d'événements sportifs à caractère promotionnel (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	30 000,00	30 000,00		

64320	Subventions et aides à des institutions et à des organismes divers pour l'organisation d'activités dans le secteur du tourisme et des loisirs	25 000,00	25 000,00		
64340	Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur du tourisme	10 000,00	10 000,00		
64540	Subventions en faveur des sociétés exploitant des téléphériques aux fins de la réalisation d'installations pour l'enneigement artificiel	500 000,00	200 000,00	500 000,00	500 000,00
64810	Subventions destinées aux sociétés de transports par câble en vue de la réalisation d'investissements	8 283 127,00	4 800 000,00	9 100 000,00	11 500 000,00
65300	Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur de l'hôtellerie	10 000,00	10 000,00		
65930	Dépenses pour la promotion et la réalisation d'actions en matière d'utilisation muséographique des biens culturels (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	19 240,00	19 000,00		
67770	Dépenses à la charge de la Région relatives aux aides et aux tarifs préférentiels pour les initiatives et les services complémentaires du transport public			75 000,00	
68150	Dépenses relatives aux installations et aux équipements de l'aéroport régional situé dans la commune de Saint-Christophe, ainsi qu'aux infrastructures commerciales et à celles nécessaires pour son classement comme aéroport de 3 ^e niveau	60 000,00	60 000,00		
69300	Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter	984 560,00	984 560,00	301 500,00	303 500,00
	TOTAL	17 440 448,90	11 865 426,70	10 089 500,00	12 433 200,00

Annexe C

Augmentations de la partie *dépenses* du budget prévisionnel (art. 3)

Chapitre	Description du chapitre	Augmentation			
		Exercice budgétaire 2004	Fonds de caisse	Exercice budgétaire 2005	Exercice budgétaire 2006
20420	Dépenses destinées au fonctionnement des comités et des commissions	10 000,00	8 000,00		
20440	Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels	50 000,00	40 000,00	50 000,00	50 000,00
20465	Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement pour les bureaux, les magasins et les laboratoires	10 000,00	8 000,00		
20467	Dépenses pour la réalisation du système régional d'information territoriale (SITR)	582 000,00	380 000,00		
20471	Dépenses pour le fonctionnement courant de la structure, y compris les dépenses pour la réalisation de copies héliographiques, le développement de pellicules et les vérifications	13 000,00	10 000,00	3 000,00	3 000,00
20480	Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement des immeubles des services régionaux	10 000,00	7 000,00	40 000,00	40 000,00
20485	Dépenses contractuelles et autres frais à la charge de la Région : enregistrement des actes, timbres, droits divers, affichages publics et annonces	10 000,00	8 000,00		
21610	Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	45 000,00	36 000,00		
21820	Dépenses relatives à des fonctions de conseil	30 000,00	25 000,00		
22630	Dépenses en vue de l'utilisation d'un avion de Air Vallée SpA dont le siège est situé à Aoste	50 000,00	50 000,00	75 000,00	
30590	Dépenses pour des actions d'aide sociale et des subventions diverses en faveur des personnels en service	3 000,00	2 400,00		
33010	Dépenses pour des véhicules de fonction et de représentation : carburant, entretien, petits outillages de garage, location, frais, péages autoroutiers (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	115 000,00	98 000,00		

35085	Dépenses pour l'acquisition de biens immeubles dans le cadre de procédures d'expropriation, ainsi que pour le versement de l'indemnité d'occupation temporaire et d'urgence	350 000,00	230 000,00		
35086	Dépenses pour le versement de sommes dues pour des occupations sans titre	85 000,00	60 000,00		
35105	Subventions extraordinaires en vue de l'expropriation et de l'occupation d'urgence de biens immeubles	510 000,00	320 000,00		
38345	Dépenses pour des conseils techniques, des études et des recherches dans le cadre de l'aménagement, de la protection et de la valorisation du territoire et de ses ressources	67 270,47	55 000,00		
38830	Subvention pour la défense des forêts contre l'incendie – Plan de développement rural 2000/2006	280 100,00	180 000,00		
38900	Frais pour études, expériences et recherches dans le cadre de la sylviculture, de la technologie du bois et de la gestion des ressources naturelles et collaboration technique en agriculture	15 000,00	12 000,00		
40730	Dépenses relatives à la réalisation de la centrale unique de secours au sein de la structure chargée de la protection civile	45 000,00	28 000,00	25 000,00	25 000,00
40820	Subventions annuelles au <i>Soccorso alpino valdostano</i> pour des actions de secours en montagne et de protection civile	33 000,00	29 000,00		
41735	Subventions pour le développement et l'amélioration des infrastructures rurales – Plan de développement rural 2000/2006.	1 350 000,00	820 000,00		
41740	Subventions en vue du remembrement rural – Plan de développement rural 2000/2006	300 000,00	180 000,00		
42000	Subventions en faveur des exploitants agricoles à titre de dédommagement des dégâts provoqués par la faune sauvage aux productions agricoles	100 000,00	60 000,00		
42360	Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	20 000,00	12 000,00		
46940	Dépenses pour l'achat, la construction, la réhabilitation et l'entretien extraordinaire de sites et d'immeubles à destiner à des interventions dans le secteur industriel	100 000,00	60 000,00		
47580	Subventions en capital en faveur des entreprises artisanales ou de leurs consortiums à titre d'aide aux investissements productifs	1 416 082,00	761 833,50		

47802	Dépenses pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques	27 076,23	22 000,00		
47806	Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques	10 000,00	8 000,00		
51340	Dépenses pour l'entretien des routes régionales	20 000,00	12 000,00		
54710	Dépenses pour la gestion de la restauration des personnels d'inspection et de direction, ainsi que du personnel enseignant des écoles régionales de tous ordres et degrés	45 900,00	36 000,00		
55147	Virements de crédits aux institutions scolaires pour la réalisation des initiatives d'expérimentation	25 000,00	20 000,00		
55150	Réalisation d'initiatives culturelles, pédagogiques et sportives destinées aux institutions scolaires régionales	15 000,00	12 000,00		
55510	Dépenses pour la concrétisation du droit à l'éducation	50 000,00	40 000,00	50 000,00	50 000,00
55530	Aides au titre du droit aux études	11 000,00	9 000,00		
55900	Dépenses pour la formation et le recyclage culturel et professionnel du personnel de direction et enseignant de l'école	7 000,00	6 000,00		
56370	(dont la description est ainsi modifiée) Virements de crédits aux institutions scolaires régionales de l'enseignement secondaire pour les frais de gestion des gymnases et des dépenses pour les déplacements des élèves	85 000,00	70 000,00	55 000,00	55 000,00
56650	Concours de la Région aux dépenses de fonctionnement du Lycée linguistique de Courmayeur	247 200,00	200 000,00		
56658	Remboursement de la taxe régionale pour le droit aux études versée par les étudiants de l'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste	4 000,00	4 000,00		
57200	Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques destinées aux institutions scolaires	20 000,00	16 000,00		
57240	Dépenses pour l'achat et l'impression d'œuvres, monographies et revues à caractère culturel, scientifique et artistique	10 000,00	8 000,00		
57400	Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)	121 500,00	121 500,00		
57470	Subvention à l'IRRE de la Vallée d'Aoste	28 000,00	28 000,00	56 000,00	58 000,00

57490	Subvention annuelle pour le fonctionnement de la fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste	392 500,00	390 000,00	135 500,00	135 500,00
59720	Frais de gestion de la fourrière régionale des chiens et des chats				16 700,00
61210	Participation de la Région au fonds régional pour le logement	120 000,00	120 000,00		
64811	Financements destinés à l'essor et à la requalification des installations à câble et des structures de service y afférentes	8 783 127,00	5 500 000,00	9 600 000,00	12 000 000,00
64852	Dépenses pour la remise en état d'un immeuble propriété de la Région et situé à Valgrisenche, à destiner à Foyer de montagne	60 000,00	38 000,00		
66509	Aides en faveur d'établissements privés pour la réalisation de manifestations sportives à l'échelon régional et pour l'organisation d'expéditions extra-européennes de haut niveau technique	160 000,00	130 000,00		
67117	Participation des collectivités locales au fonds régional pour le logement	24 000,00	24 000,00		
67990	Dépenses afférentes à la gestion et à l'entretien ordinaire du téléphérique Buisson - Chamois - actions relevant de la comptabilité IVA comprises	15 000,00	12 000,00		
69360	Fonds de réserve pour les dépenses imprévues	1 559 693,20	1 659 693,20		
	TOTAL	17 440 448,90	11 866 426,70	10 089 500,00	12 433 200,00

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 44
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2992 del 06.09.2004);
 - presentato al Consiglio regionale in data 13.09.2004;
 - assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 16.09.2004;
 - esaminato dalla II Commissione consiliare permanente in data 11.10.2004 e relazione del Consigliere RINI;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 03.11.2004, con deliberazione n. 931/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 10 novembre 2004.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 44
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2992 du 06.09.2004) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 13.09.2004 ;
 - soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 16.09.2004 ;
 - examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 11.10.2004 et rapport du Conseiller RINI ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 03.11.2004, délibération n° 931/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 10 novembre 2004.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

sul Bollettino ufficiale – Edizione straordinaria – n. 55 del 29 dicembre 2003.

La legge regionale 17 agosto 2004, n. 19 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 35 del 31 agosto 2004.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
15 NOVEMBRE 2004, N. 26

Nota all'articolo 2:

⁽¹⁾ *La legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 è stata pubblicata*